



Rooflight

Installation and usage instructions

EN

Dachhaube

Montage- und Gebrauchsanleitung

DE

Lanterneau

Instructions de montage et mode d'emploi

FR

Claraboya

Instrucciones de montaje y uso

ES

Obló

Istruzioni di montaggio e d'uso

IT

Please consult the website for instructions in the languages:

NL-SV-DA-NO-FI-PT

BG-EL-ET-HR-HU-LT

LV-PL-RO-SK-SL

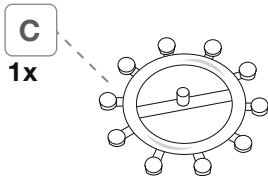
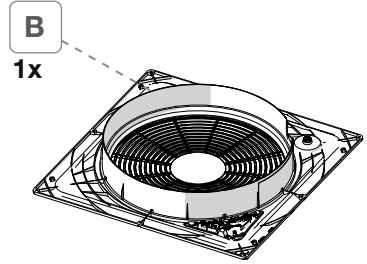
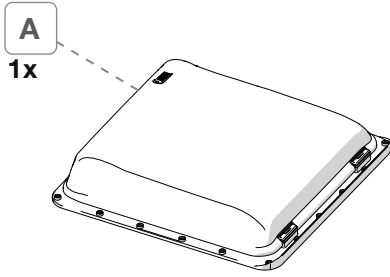
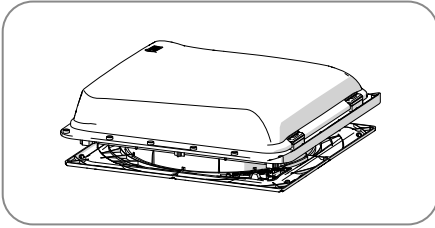


TURBO-VENT PREMIUM





TURBO-VENT PREMIUM

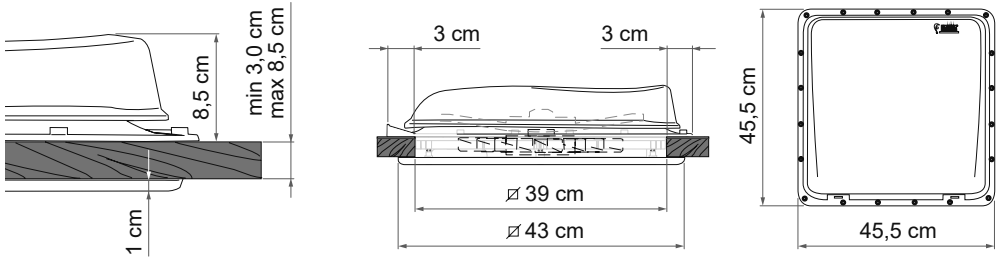


E24 10R-06 0530

E11 43R-01 7019

| | | |
|----------------------------|-----------|--------|
| | | |
| Turbo-Vent Premium White | 03623H01- | 4,6 kg |
| | 03624H02- | |
| Turbo-Vent Premium Crystal | 03623H01B | |
| | 03624H02D | |





| | |
|--|--------------|
| Package contents / Verpackungsinhalt / Contenu de l'emballage / Contenido del embalaje / Contenuto dell'imballo | p. 2 |
| Installation instructions / Montageanleitung / Instructions de montage / Instrucciones de montaje / Istruzioni di montaggio | p. 5 |
| Instructions for use / Gebrauchsanleitung / Instructions d'installation / Instrucciones de uso / Istruzioni di utilizzo | p. 13 |
| Safety instructions / Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Avvertenze di sicurezza | p. 17 |
| Accessories / Zubehör / En option / Accesorios / Accessori | p. 20 |
| Warranty / Garantie / Garantie / Garantía / Garanzia | p. 22 |



| EN | DE | FR | ES | IT | |
|---------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| Nominal supply voltage | Nominalspannung der Zufuhr | Tension nominale d'alimentation | Tensión nominal de alimentación | Tensione nominale di alimentazione | 12 V \equiv |
| Tension tolerance | Spannungstoleranz | Tension seuil de tolérance | Tolerancia de tensión | Tolleranza della tensione | +/- 30% |
| Min. feeding tension | Minimalspannung der Zufuhr | Tension minimale d'alimentation | Tensión mínima de alimentación | Tensione minima di alimentazione | 8 V \equiv |
| Maximum supply voltage | Max. Spannung der Stromversorgung | Tension maximale d'alimentation | Tensión de alimentación máxima | Tensione massima di alimentazione | 16 V \equiv |
| Power of nominal supply voltage | Leistung der Minimalspannung | Puissance de la tension nominale | Potencia de la tensión nominal | Potenza della tensione nominale | 36 W |
| Auto-resettable Fuse | Sicherungsart | Fusible auto-réarmable | fusible auto restablecible | fusibile auto-ripristinabile | ✓ |
| Current protection intervention | Sicherungsstromwert | Courant d'intervention de protection | Corriente intervención protección | Corrente intervento protezione | 5 A |
| Wire section | Sektionsleiter | Section du conducteur | Sección del conductor | Sezione del conduttore | 17 AWG – 1 mm² |
| Min. electric input | Minimalabsorption | Absorption minimale | Absorbencia mínima | Assorbimento minimo | 0,2 A +/- 10% |
| Max. electric input | Maximalabsorption | Absorption maximale | Absorbencia máxima | Assorbimento massimo | 3,0 A +/- 10% |
| Operating temperature | Betriebstemperatur | Températures de fonctionnement | Temperatura de funcionamiento | Temperatura di funzionamento | -10°C / +70°C |
| Storage temperature | Lagertemperatur | Température de stockage | Temperatura de almacenamiento | Temperatura di stoccaggio | -20°C / +80°C |

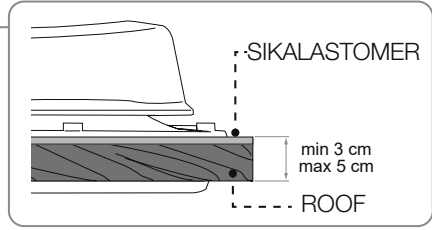
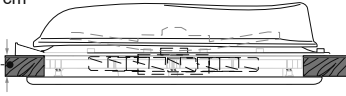


- EN** Check that nothing has been damaged or deformed during transport. In the event of doubts or questions concerning the installation, use or limitations of the product, contact the dealer. **We recommend that the installation is carried out by qualified personnel and in compliance with current local regulations.**
- DE** Bitte kontrollieren Sie, dass alle Einzelteile einwandfrei sind und nicht während dem Transport beschädigt wurden. Im Zweifelsfall oder bei Fragen zur Montage, Verwendung oder zu Einschränkungen des Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. **Wir empfehlen die Anbringung durch Fachpersonal in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Vorschriften vornehmen zu lassen.**
- FR** Contrôler le contenu du colis et vérifier qu'aucune pièce n'ait été cassée ou déformée durant le transport. En cas de doutes ou de questions relatives à l'installation, l'utilisation du produit, contactez votre concessionnaire. **L'installation doit être réalisée par des personnes dûment qualifiées et conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.**
- ES** Controlar que ningún detalle se haya roto o deformado durante el transporte. En caso de dudas o si tiene alguna pregunta sobre el montaje, uso y limitaciones del producto, póngase en contacto con el distribuidor. **Recomendamos que la instalación se realice por personal cualificado en conformidad con las regulaciones locales.**
- IT** Controllare che nessun particolare sia rotto o deformato a causa di errori di trasporto. In caso di dubbi o domande relative al montaggio, utilizzo e limiti del prodotto, contattare il rivenditore. **Consigliamo di far eseguire l'installazione da parte di personale qualificato ed in conformità alle vigenti normative locali.**



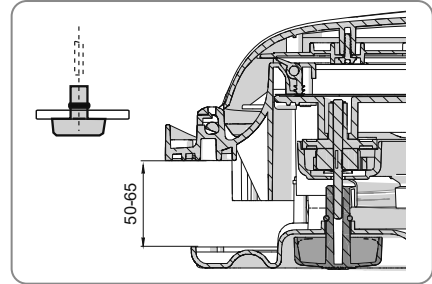
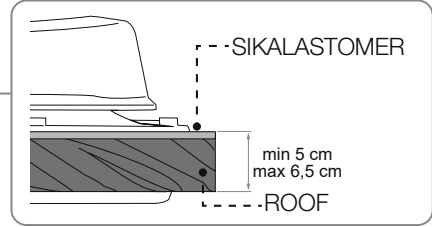
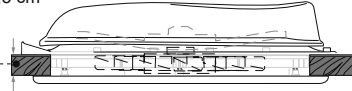
STANDARD

min 3 cm
max 5 cm



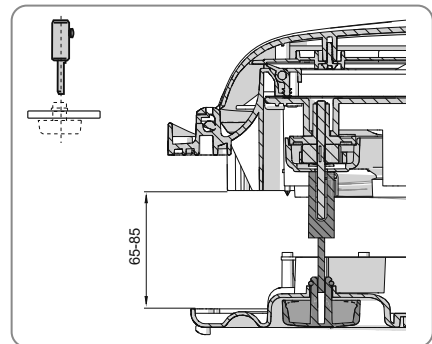
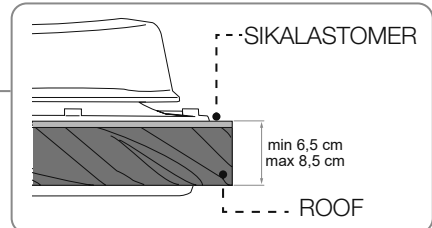
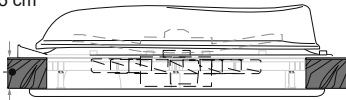
OPTIONAL - KIT EXTENSION VENT
Ivory - Item No. 98683-116
White - Item No. 98683-112

min 5 cm
max 6,5 cm



OPTIONAL - KIT EXTENSION VENT
Ivory - Item No. 98683-116
White - Item No. 98683-112

min 6,5 cm
max 8,5 cm





EN

- 1) Decide where the rooflight should be installed and make a square hole of 39cm. The rooflight can be installed on roofs with thickness between 30 and 85mm.
- 2) Do not forget to arrange the electrical connection directly from the battery (only 12Vdc - NOT 220V).
- 3) Seal the lower part of the external frame with a minimum width of 30 mm by following the appropriate rails. Recommended sealant: SIKALASTOMER-710 / THEROSTAT II / DEKALIN 1512.
- 4) Place the external frame in the opening hole making sure that the hinges are facing the front of the vehicle.
- 5) Fasten the external frame with 20 self tapping screws (Ø4,2x30mm UNI EN ISO 7049). Carefully siliconate all the perimeter of the external frame, fill any spaces between the roof and the frame and all the heads of the 20 screws.
- 6) Connect the input cables of the electric motor.
- 7) Fasten the internal frame with 8 self tapping screws (Ø3,5x15mm UNI EN ISO 7049).

Remove the protective plastic applied to the cover (do not expose the product to sunlight for too long to avoid to make this operation difficult).

DE

- 1) Eine quadratische Öffnung mit einer Seitenlänge von 39 cm in die für die Dachluke vorgesehene Stelle schneiden. Die Dachluke kann an Dächern mit einer Stärke von 30 mm bis 85 mm angebracht werden.
- 2) Bitte achten Sie darauf, die elektrische Verbindung vorzubereiten (nur 12 Vcc-NICHT 220 V).
- 3) Die vorhandene Fuge, die sich auf der Unterseite des oberen Rahmens befindet, mit der Dichtmaße, min.30 mm lang (halten Sie sich hierzu an die vorhergesehene Schiene), füllen. Empfohlene Dichtmasse: SIKALASTOMER-710 / THEROSTAT II / DEKALIN 1512.
- 4) Den äußeren Rahmen mit der Öffnung verbinden und sich vergewissern, dass die Scharniere in Fahrtrichtung zeigen.
- 5) Den äußeren Rahmen mit 20 selbstschneidenden Schrauben (Ø4,2x30mm UNI EN ISO 7049) befestigen. Den gesamten Umfang des Außenrahmens sorgfältig abdichten, eventuelle Lücken zwischen Dach und Rahmen und allen 20 Schraubköpfen ausfüllen.
- 6) Die Stromkabel mit dem elektrischen Motor verbinden.
- 7) Den inneren Rahmen mit 8 selbstschneidenden Schrauben (Ø3,5x15mm UNI EN).

Entfernen Sie den auf der Abdeckung angebrachten Schutzkunststoff (setzen Sie das Produkt nicht zu lange dem Sonnenlicht aus, um dies zu erschweren).

FR

- 1) Une fois choisi l'endroit où installer le lanterneau, faire une ouverture carrée de 39 cm de côté. Le lanterneau s'installe sur les toits dont l'épaisseur est comprise entre 30 et 85 mm.
- 2) N'oubliez pas de préparer le branchement électrique depuis la batterie (seulement 12 Vdc - PAS 220V).
- 3) Poser le mastic au-dessous du cadre externe sur une largeur minimum de 30 mm en suivant les rails créés à cet effet. Mastic conseillé: SIKALASTOMER-710 / THEROSTAT II / DEKALIN 1512.
- 4) Placer le cadre externe dans le trou d'ouverture en s'assurant que les charnières sont tournées en direction du sens de marche du véhicule.
- 5) Fixez le cadre externe avec 20 vis autotaraudeuses (Ø4,2x30 mm UNI EN ISO 7049). Siliconer soigneusement tout le périmètre du cadre externe, si nécessaire remplir les espaces entre le toit et toutes les têtes des 20 vis.
- 6) Branchez les fils d'alimentation au moteur électrique.
- 7) Fixez le cadre interne avec 8 vis autotaraudeuses (Ø3,5x15 mm UNI EN ISO 7049).

Retirer le plastique de protection présent sur le capot (ne pas exposer l'article de façon prolongée aux rayons du soleil, ceci rendrait l'opération plus compliquée).



ES

- 1) Una vez elegido el punto donde instalar la claraboya, hacer una abertura cuadrada de 39 cm de lado. La claraboya se instala en los techos con espesor entre 30 y 85 mm.
- 2) Acordarse de predisponer la conexión eléctrica directa de la batería (solo 12Vcc - NO 220V).
- 3) Sellar bien la parte inferior del marco externo por una anchura mínima de 30 mm siguiendo el recorrido correspondiente. Adhesivo aconsejado SIKALASTOMER-710 / THEROSTAT II / DEKALIN 1512.
- 4) Poner el marco externo en el agujero asegurándose de que las bisagras estén orientadas en la dirección de marcha del vehículo.
- 5) Fijar el marco externo con 20 tornillos autorrascantes ($\varnothing 4,2 \times 30$ mm UNI EN ISO 7049). Cuidadosamente siliconar todo el perímetro del marco externo, llenar cualquier espacio entre el techo y el marco y todas las cabezas de los 20 tornillos.
- 6) Conectar los cables del motor eléctrico.
- 7) Fijar el marco interno con 8 tornillos autorrascantes ($\varnothing 3,5 \times 15$ mm UNI EN ISO 7049).

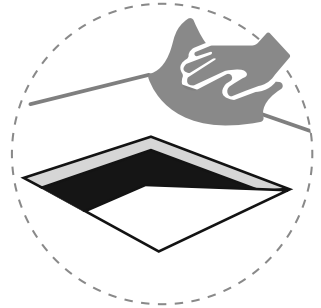
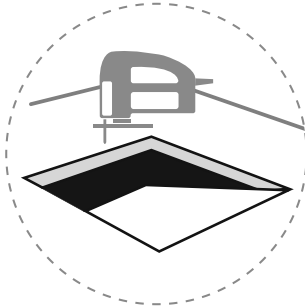
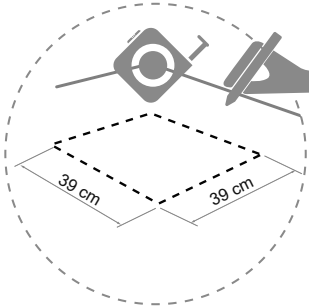
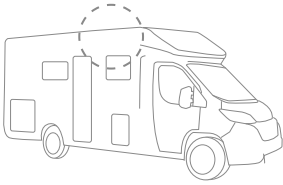
Remover el film protector de plástico aplicado a la cubierta (no exponer el producto a la luz solar por demasiado tiempo que podría dificultar esta operación).

IT

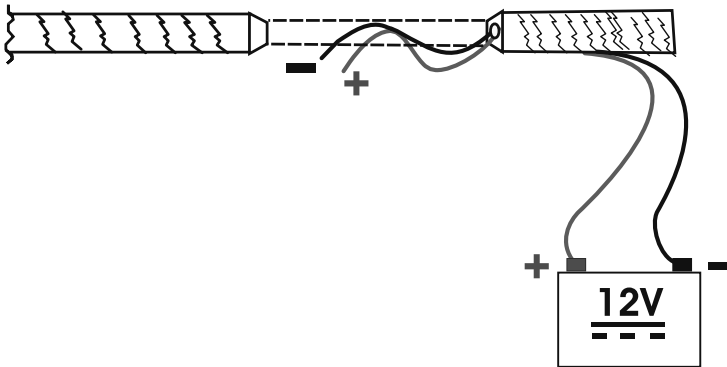
- 1) Scelto il punto dove installare l'oblò, praticare un'apertura quadrata di lato di 39 cm. L'oblò si installa su tetti con spessore compreso tra 30 e 85 mm.
- 2) Ricordare di predisporre il collegamento elettrico diretto dalla batteria (solo 12 Vcc - NO 220V).
- 3) Sigillare bene la parte sottostante del telaio esterno per una larghezza minima di 30 mm seguendo gli appositi binari. Sigillante consigliato: SIKALASTOMER-710 / THEROSTAT II / DEKALIN 1512.
- 4) Collocare il telaio esterno nel foro d'apertura assicurandosi che le cerniere siano rivolte nella direzione di marcia del veicolo.
- 5) Fissare il telaio esterno con 20 viti autofilettanti ($\varnothing 4,2 \times 30$ mm UNI EN ISO 7049). Siliconare con cura tutto il perimetro del telaio esterno, riempire eventuali spazi tra tetto e telaio e tutte le teste delle 20 viti.
- 6) Collegare i fili di alimentazione del motore elettrico.
- 7) Fissare il telaio interno con 8 viti autofilettanti ($\varnothing 3,5 \times 15$ mm UNI EN ISO 7049).

Rimuovere la plastica protettiva applicata alla copertura (non esporre troppo a lungo il prodotto ad i raggi solari onde rendere difficoltosa tale operazione).

1



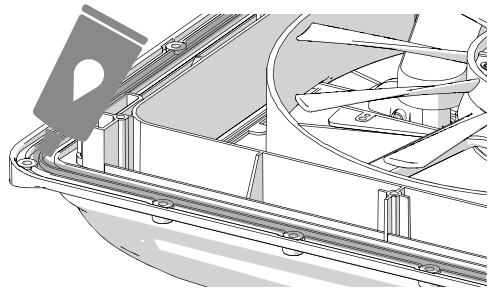
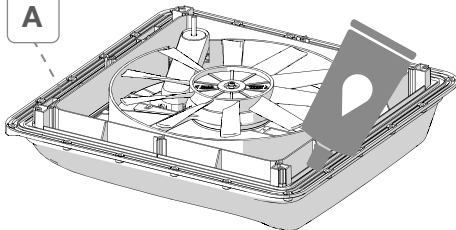
2

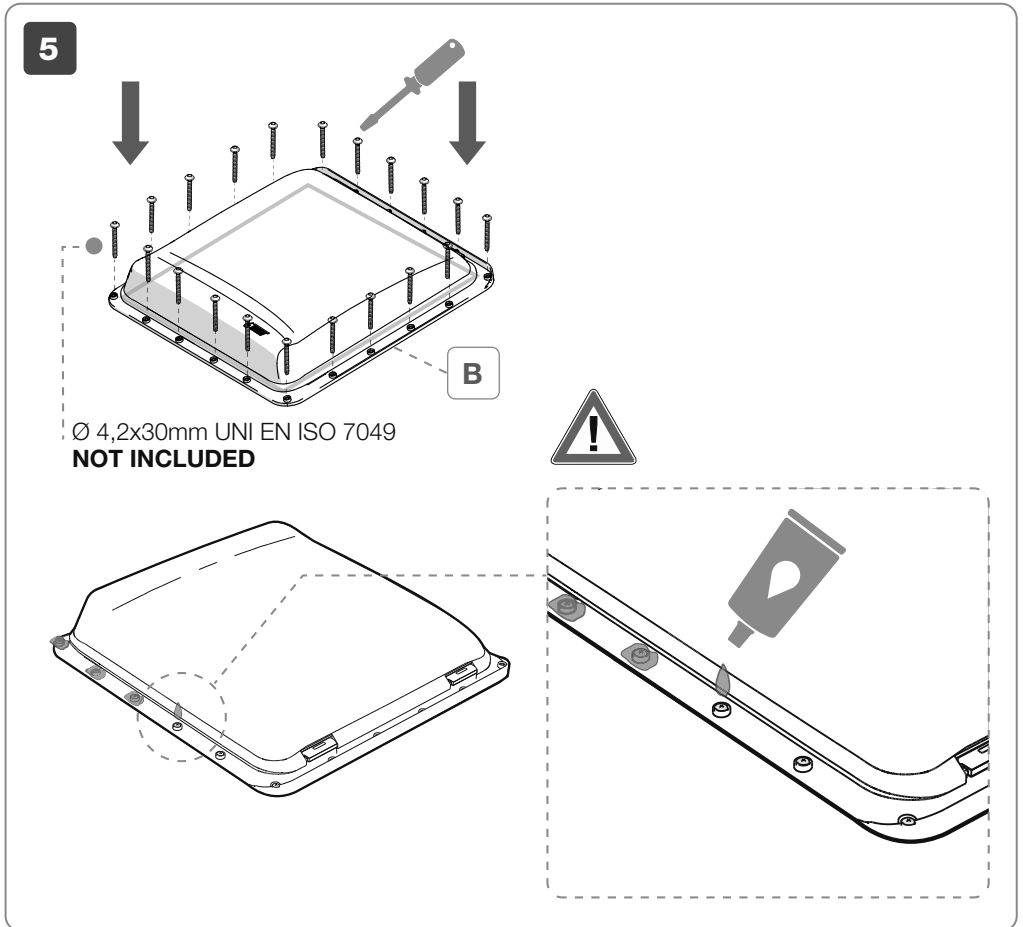
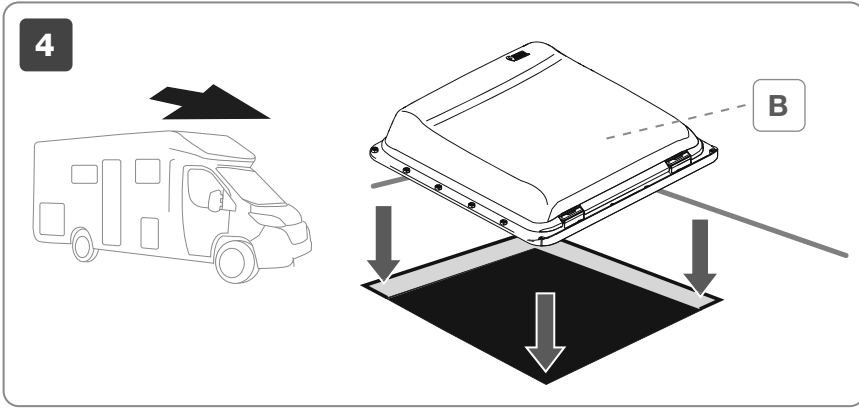


3

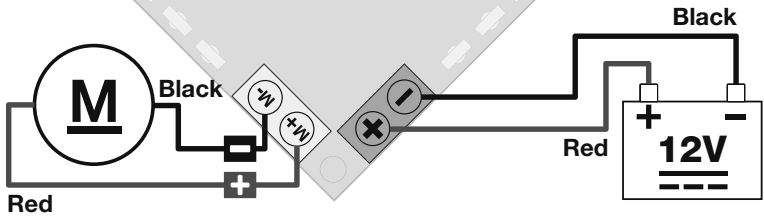
SIKALASTOMER-710 / THEROSTAT II / DEKALIN 1512

A





6



EN

Caution! Do not reverse polarity and position of wiring.

DE

Achtung! Polung und Lage der Kabel nicht verdrehen.

FR

Attention ! Ne pas inverser la polarité ni la position des câbles.

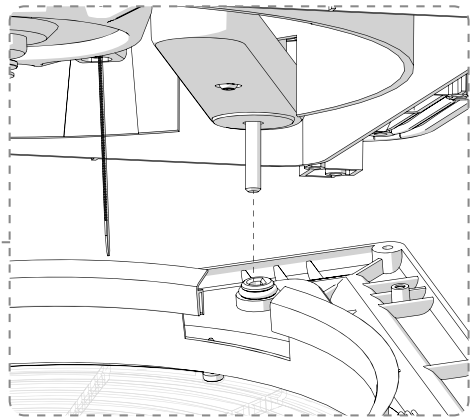
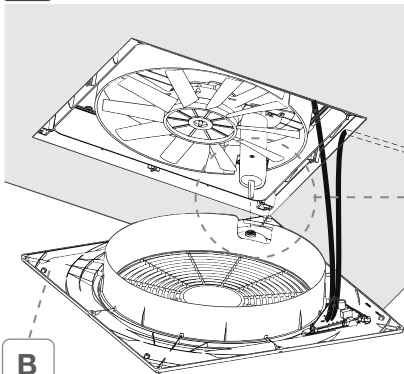
ES

Cuidado: No invierta la polaridad ni la posición de los cables.

IT

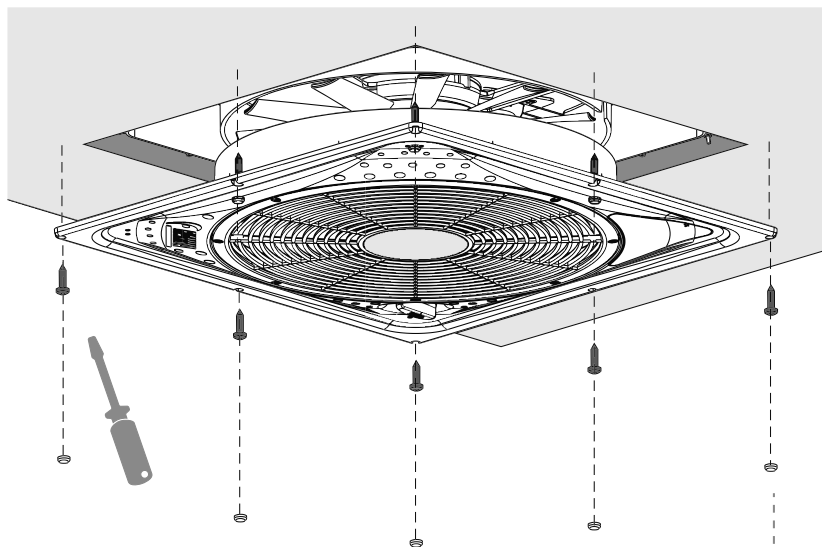
Attenzione! Non invertire la polarità e la posizione dei cablaggi

7

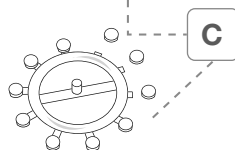




8



Ø 3,5x15mm UNI EN ISO 7049
NOT INCLUDED



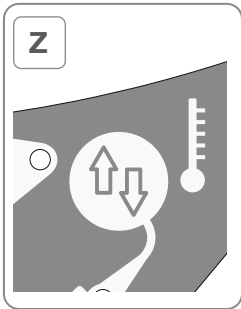
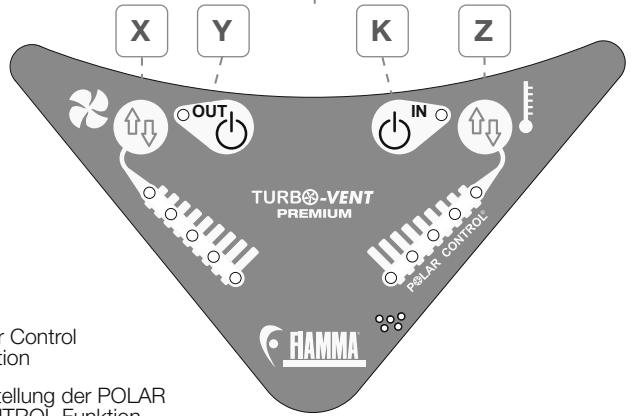
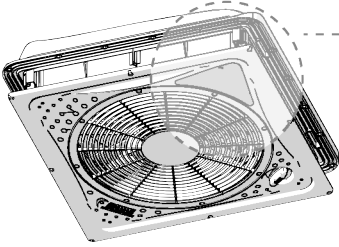
EN Ensure that the power supply has been disconnected before carrying out any kind of operation, then reconnect.

DE Bitte vergewissern Sie sich immer, dass bei jeglichen eingriffen die Stromversorgung ausgeschaltet ist. Danach Stromversorgung wieder einschalten.

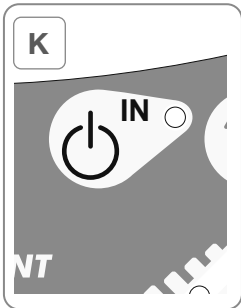
FR Assurez-vous d'avoir couplé l'alimentation avant d'effectuer toute opération, puis rebranchez l'alimentation.

ES Cortar la alimentación antes que trabajar. Reinsertar la alimentación una vez terminado el trabajo.

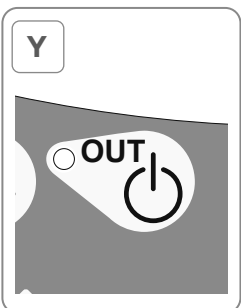
IT Assicurarasi di aver tolto l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi intervento, dopo di che reinsertare l'alimentazione.



- EN** Polar Control function
- DE** Einstellung der POLAR CONTROL Funktion
- FR** Réglage de la fonction Polar Control
- ES** Función Polar Control
- IT** Impostazione funzione Polar Control



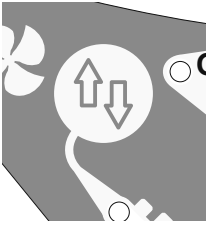
- EN** Fan ignition air inlet
- DE** Ventilatoraufnahme Belüfter
- FR** Mise en route de la fonction aspiration
- ES** Encendido pantalla entrada aire
- IT** Accensione ventola entrata aria



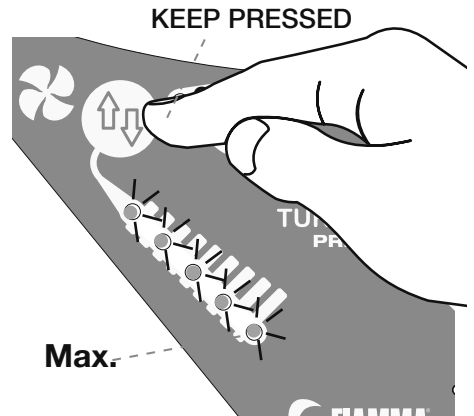
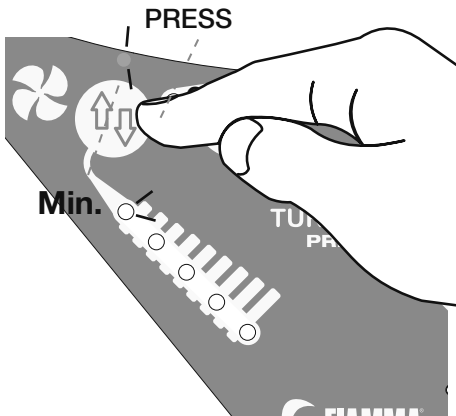
- EN** Fan ignition air outlet
- DE** Ventilatoraufnahme Entlüfter.
- FR** Mise en route de la fonction ventilation
- ES** Encendido pantalla salida aire
- IT** Accensione ventola uscita aria



X



| | |
|----|---|
| EN | Regulation fan speed |
| DE | Regulierung der Geschwindigkeit des Ventilators |
| FR | Réglage de la vitesse du ventilateur |
| ES | Regulación velocidad pantalla |
| IT | Regolazione velocità ventola |



POLAR CONTROL

EN The Polar Control function automatically activates the ventilation depending on the set ΔT and on the outdoor temperature.

The room temperature will be displayed by switching on the Polar Control function; by adjusting the key and the requested ΔT , the fan will rotate until reaching the temperature set value.

The switching on and off of the the Polar Control causes the RESET of the displayed room temperature. To limit the consumption of energy, we recommend to set the Polar Control to the minimum $\Delta T - 1^\circ\text{C}$ once reached a comfortable room temperature.

Notes: the cooling capacity of the fan depends on the difference between outdoor temperature and the room temperature



DE Die Funktion Polar Control ermöglicht die automatische Aktivierung der Lüftung in Abhängigkeit von der eingestellten Temperaturdifferenz und der Außentemperatur.

Beim Einschalten der Polar Control Funktion ermittelt das System die Raumtemperatur; durch das Regulieren der gewünschten Temperatur ΔT mit der Taste, läuft der Ventilator in der eingestellten Geschwindigkeit bis die Temperatur erreicht wird.

Um den Verbrauch zu reduzieren wird empfohlen, die Polar Control Funktion auf die geringste Temperatur $\Delta T - 1^\circ \text{C}$ einzustellen, sobald die komfortable Temperatur erreicht ist.

Hinweis: die Abkühlungskapazität des Ventilators hängt von dem Temperaturunterschied zwischen Aussen- und Innentemperatur ab.

ΔT = Temperaturdifferenz zwischen ermittelter Innentemperatur und der gewünschten Temperatur.

FR La fonction Polar Control déclenche la mise en route automatique de la ventilation en fonction du ΔT programmé et de la température extérieure.

Dès la mise en route de la fonction Polar Control, le dispositif détecte la température ambiante et en intervenant sur le ΔT par l'intermédiaire de la touche (A), le ventilateur tournera à la vitesse réglée jusqu'à ce que la température désirée soit atteinte (fig.1) L'arrêt et la remise en route de la fonction Polar Control entraîne le RESET (remise à zéro) de la température ambiante détectée.

Pour limiter la consommation d'énergie, nous vous conseillons de régler la fonction Polar Control au minimum $\Delta T - 1^\circ \text{C}$ dès qu'une température de confort aura été atteinte.

Remarque: la capacité de refroidissement du ventilateur dépend de la différence entre la température extérieure et la température ambiante.

ΔT = Différence entre la température ambiante détectée et la température désirée.

ES La función Polar Control permite activar de forma automática la ventilación dependiendo del ΔT programado y de la temperatura exterior.

Cuando se activa la función Polar Control el sistema registra la temperatura ambiente, ajustando con el botón (A) el ΔT deseado el ventilador girará hasta alcanzar la temperatura establecida (Fig. 1). El apagado y el encendido de la función Polar Control comporta el RESET de la temperatura ambiente registrada. Para limitar el consumo de energía una vez alcanzada la temperatura deseada se recomienda ajustar la función Polar Control a la mínima $\Delta T - 1^\circ \text{C}$.

Notas: la capacidad de refrigeración del ventilador depende de la diferencia entre la temperatura exterior y la del ambiente.

ΔT = Diferencia entre la temperatura ambiente registrada y la deseada.

IT La funzione Polar Control permette l'attivazione in automatico della ventilazione in relazione al ΔT impostato e alla temperatura esterna.

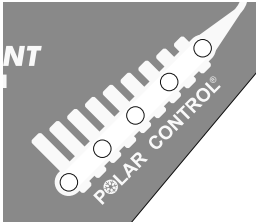
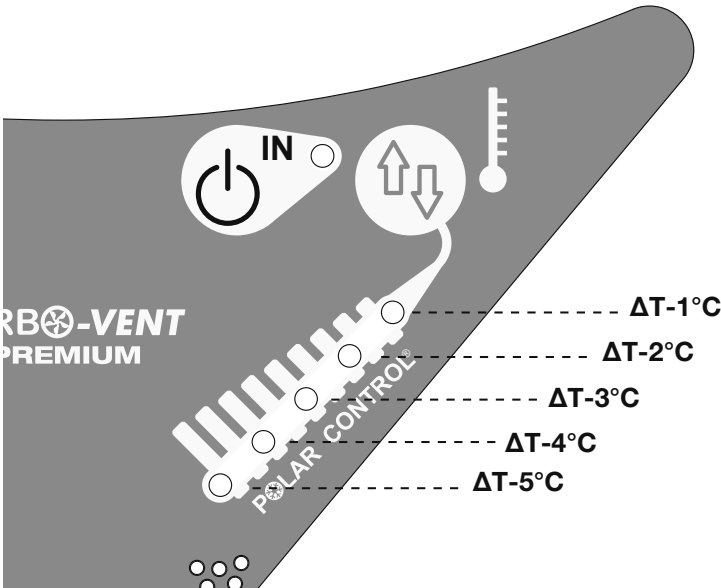
All'accensione della funzione Polar Control il sistema rileva la temperatura ambiente; regolando con il tasto il ΔT desiderato la ventola ruoterà alla velocità impostata fintanto che la temperatura sarà raggiunta.

Lo spegnimento e la riaccensione della funzione Polar Control comporta il RESET della temperatura ambiente rilevata.

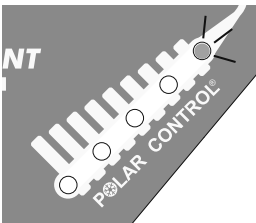
Per limitare il consumo di energia una volta raggiunta una temperatura confortevole si consiglia di impostare la funzione Polar Control al minimo $\Delta T - 1^\circ \text{C}$.

Note: la capacità di raffreddamento del ventilatore dipende dalla differenza tra temperatura esterna ed ambiente.

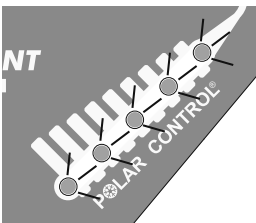
ΔT = Differenza tra la temperatura ambiente rilevata e quella desiderata.



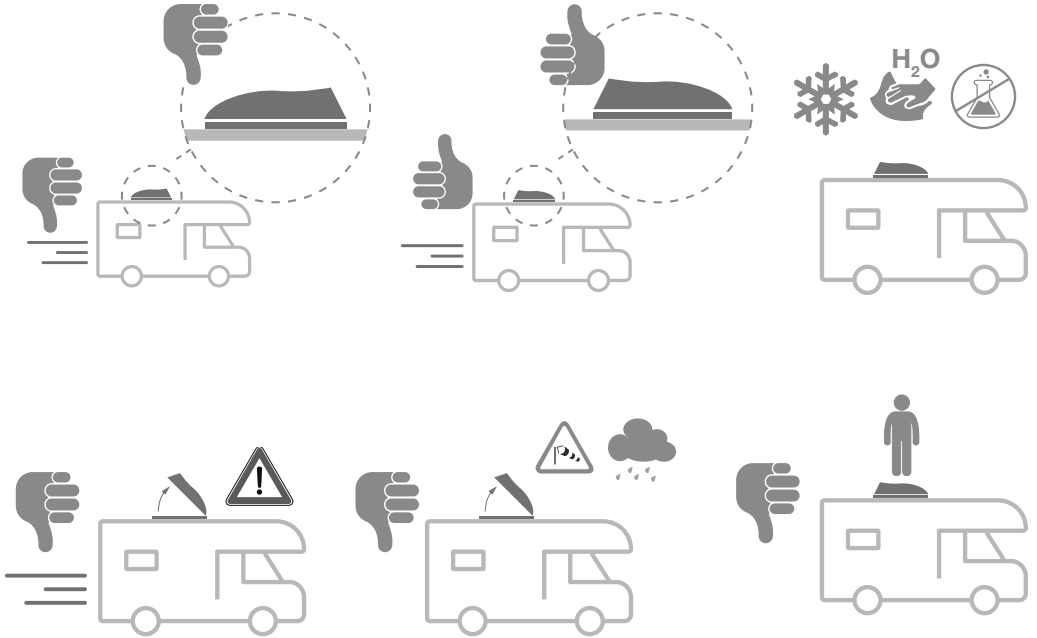
- EN** Polar Control off
- DE** Polar Control deaktiviert
- FR** Polar Control éteint allumé
- ES** Polar Control desactivado
- IT** Polar Control disattivato



- EN** Lowest cooling
- DE** Minimum Abkühlung
- FR** Refroidissement minimum
- ES** Mínimo enfriamiento
- IT** Minimo raffreddamento



- EN** Maximum cooling
- DE** Maximum Abkühlung
- FR** Refroidissement maximum
- ES** Máximo enfriamiento
- IT** Massimo raffreddamento

**EN**

In case of problems please contact your local dealer indicating the data on the nameplate. Consult our website for spare parts drawing.

DE

Bei Problemen bitte den Händler kontaktieren und die auf dem Etikett aufgeführten Daten mitteilen. Auf der Homepage finden Sie die Explosionszeichnung

**FR**

En cas de problème, contacter le revendeur et lui communiquer les informations reportées sur la plaquette. Consulter le site Internet pour une vue éclatée des pièces de rechange.

ES

En caso de cualquier problema, ponerse en contacto con su distribuidor local facilitando los datos sobre la placa. Consultar el sitio web para el despiece de los repuestos.

IT

In caso di problemi contattare il rivenditore di zona, comunicando i dati riportati sulla targhetta. Consultare il sito web per l'esplosivo ricambi.





EN

Fiamma declines all responsibility for any personal injury and damage to property due to incorrect assembly or use of the product; it is suggested to keep the instructions inside the vehicle.

The assembly of the product must be carried out according to the assembly instructions: the product must not be modified in any way.

Before proceeding with assembly, check that the roof thickness is compatible with the product.

Before choosing the place where to assemble the rooflight, check that:

- the product doesn't interfere with adjacent accessories (luggage racks, cables, reinforcements in the roof, cabinets inside the passenger compartment).

- the internal and external surface of the roof is flat.

Periodically check the tightness of all the screws in the rooflight, especially after the first kilometres from the installation and always before and after long trips. If the opening-closing device hardens, lubricate the lid opening device with a few drops of grease. It is forbidden to walk on the product cover.

Before starting the vehicle, check that the rooflight is properly closed. Periodically check that the cover is intact.

Don't open the rooflight when the vehicle is travelling. Don't open the rooflight in case of strong wind or rain. Remove snow or ice from the rooflight. Always comply with speed limits and the Highway Code. The speed should always be suitable to traffic conditions and transported load.

CARE AND MAINTENANCE:

For the internal and external cleaning of the rooflight, always use only neutral, non-aggressive detergents. For cleaning the Crystal cover use an acrylic glass cleaner with a soft cloth so as not to scratch the surface. Never use aggressive products such as glass cleaners, all-purpose cleaners, abrasives or dish-washing detergents. Also, never use alcohol-containing detergents, solvents or any corrosive liquid. The mosquito net can be cleaned with water and a neutral detergent.

DE

Fiamma lehnt jede Verantwortung für Personen- oder Sachschäden, die durch falsche Anbringung oder unsachgemäßen Gebrauch des Produktes verursacht wurden, ab. Es ist ratsam, die Anleitungen im Fahrzeuginneren aufzubewahren. Das Produkt muss gemäß der Montageanleitung angebracht werden: Das Produkt darf in keiner Weise verändert werden. Prüfen Sie vor der Montage, ob die Dachstärke mit dem Produkt kompatibel ist. Bei Auswahl des Befestigungspunktes der Dachluke bitte immer prüfen, dass:

- sich das Produkt nicht mit anliegendem Zubehör (Gepäckträger, Kabel, Dachverstärkungen, Schränke im Innenraum) überschneidet

- die Innen- und Außenfläche des Daches flach ist.

Überprüfen Sie regelmäßig das einwandfreie Anzugsmoment aller in der Dachluke vorhandenen Schrauben, insbesondere nach den ersten Kilometern, die nach der Montage abgelegt werden, sowie jedes Mal vor und nach längeren Fahrten. Wenn die Öffnungs- und Schließvorrichtung gehärtet ist, schmieren Sie die Öffnungsvorrichtung mit ein paar Tropfen Schmierfett ein. Das Betreten der Dachlukenabdeckung ist verboten.

Überprüfen Sie vor dem Starten des Fahrzeugs, ob die Dachluke richtig geschlossen ist. Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Deckel keine Risse aufweist. Die Dachluke darf nicht während der Fahrt geöffnet werden.

Öffnen Sie die Dachluke nicht bei starkem Wind oder Regen. Vermeiden Sie die Ansammlung von Schnee oder Eis auf der Dachluke. Immer die Geschwindigkeitsbegrenzungen und die Straßenverkehrsordnung beachten. Die Geschwindigkeit muss immer an die Verkehrs- und Beladungsverhältnisse des Fahrzeugs angepasst werden.

Öffnen Sie die Dachluke nicht bei starkem Wind oder Regen. Vermeiden Sie die Ansammlung von Schnee oder Eis auf der Dachluke. Immer die Geschwindigkeitsbegrenzungen und die Straßenverkehrsordnung beachten. Die Geschwindigkeit muss immer an die Verkehrs- und Beladungsverhältnisse des Fahrzeugs angepasst werden.

Die Geschwindigkeit muss immer an die Verkehrs- und Beladungsverhältnisse des Fahrzeugs angepasst werden.

angepasst werden.

PFLEGE UND WARTUNG:

Für die Innen- und Außenreinigung der Dachluke immer nur neutrale, nicht aggressive Reinigungsmittel benutzen. Für die Reinigung des Deckels „Crystal“ einen Acrylglasreiniger mit einem weichen Tuch verwenden, um die Oberfläche nicht zu verkratzen. Zur Reinigung nie aggressive Produkte wie Fensterreiniger, Allzweckreiniger, Scheuermittel oder Geschirrspülmittel benutzen. Außerdem niemals alkoholhaltige Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder andere korrosive Flüssigkeiten benutzen. Das Moskitonetz kann mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel gereinigt werden.

**FR**

Fiamma décline toute responsabilité en cas de dommages aux biens ou de lésions corporelles qui dériveraient d'un usage inapproprié de l'article. Conserver les notices à l'intérieur du véhicule. Respecter les consignes de montage contenues dans la notice; ne jamais apporter de modifications. Avant de procéder au montage, contrôler que l'épaisseur du toit est compatible avec le produit. Concernant le choix de l'emplacement du lanterneau, vérifier que :

- l'article ne gêne pas les autres accessoires à proximité (galeries de toit, câbles, renforts de toit, armoires à l'intérieur de l'habitacle)

- la surface interne et externe du toit est bien plate.

Contrôler périodiquement le bon état du serrage de toutes les vis du lanterneau, et plus particulièrement après avoir parcouru les premiers Km après le montage et avant et après chaque trajet de longue durée. En cas de durcissement du dispositif d'ouverture-fermeture, lubrifier le mécanisme d'ouverture du capot à l'aide de quelques gouttes de graisse. Il est interdit de marcher sur le capot de l'article. Avant toute mise en marche du véhicule, contrôler que le lanterneau est bien fermé. Contrôler régulièrement qu'il n'y a pas de fissures au niveau du capot. Ne pas ouvrir le lanterneau lorsque le véhicule est en marche. Ne pas ouvrir le lanterneau en cas de vent fort ou de pluie. Ne pas laisser s'accumuler la neige ou le givre sur le lanterneau. Respecter les limitations de vitesse et le code de la route. La vitesse doit toujours respecter les conditions de circulation sur route et la charge transportée.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI ET ENTRETIEN:

Pour l'entretien de l'intérieur et de l'extérieur du lanterneau, il est nécessaire de toujours utiliser des détergents neutres et non agressifs. Pour le nettoyage du capot Crystal, utiliser un détergent pour vitres acryliques et un chiffon doux afin de ne pas rayer la surface. Ne jamais utiliser de produits agressifs comme les détergents pour le verre, les détergents multi-usages, abrasifs ou de liquides vaisselle. Ne jamais utiliser également de produits de lavage contenant de l'alcool, des solvants ou tout autre liquide corrosif. Nettoyer la moustiquaire avec un détergent neutre et de l'eau.

ES

Fiamma declina toda responsabilidad por cualquier lesión personal y daño a la propiedad causado por al montaje o el uso incorrecto del producto; se sugiere mantener las instrucciones dentro del vehículo. El montaje del producto debe llevarse a cabo según las instrucciones de montaje. El producto no debe modificarse de ninguna manera. Antes de continuar con el montaje, verificar que el espesor del techo sea compatible con el producto.

Para elegir el lugar donde montar la claraboya, verificar que:

- el producto no interfiera con los accesorios adyacentes (portaequipajes, cables, refuerzos en el techo, armarios dentro del compartimento de pasajeros)

- la superficie interna y externa del techo sea plana

Comprobar periódicamente la hermeticidad perfecta de todos los tornillos de la claraboya, especialmente después de los primeros kilómetros tras la instalación y cada vez antes y después de viajes más largos.

Si el dispositivo de apertura / cierre se endurece, lubricar el dispositivo de apertura de la tapa con unas gotas de grasa. Está prohibido caminar sobre la cubierta del producto. Antes de arrancar el vehículo, verificar que la claraboya esté cerrada correctamente. Comprobar periódicamente que la cubierta no muestre grietas. No abrir la claraboya con el vehículo en marcha. No abrir la claraboya en caso de fuerte viento o lluvia. No dejar acumulaciones de nieve o hielo sobre la claraboya.

Respetar siempre el límite de velocidad y las normas de circulación. La velocidad debe adecuarse al estado del tráfico y a la carga que se transporta.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA:

Para limpiar la claraboya por dentro y por fuera, utilizar siempre y de forma exclusiva detergentes neutros que no sean agresivos. Para limpiar la cubierta Crystal, utilizar un detergente para cristal acrílico con un paño suave para no arañar la superficie. No utilizar productos agresivos nunca, como limpiacristales, detergentes multiusos, productos abrasivos o detergentes para la vajilla. Tampoco utilizar nunca detergentes que contengan alcohol, disolventes o cualquier otro líquido corrosivo. La mosquitera debe limpiarse con agua y detergente neutro.



IT

Fiamma declina ogni responsabilità per eventuali lesioni personali e danni alle cose dovute al montaggio oppure all'uso errato del prodotto; si suggerisce di custodire le istruzioni all'interno del veicolo. Il montaggio del prodotto deve essere eseguito rispettando le istruzioni di montaggio: il prodotto non deve essere modificato in alcun modo. Prima di procedere al montaggio controllare che lo spessore del tetto sia compatibile con il prodotto. Nella scelta del luogo ove montare l'oblò verificare che:

- il prodotto non interferisca con accessori adiacenti (portapacchi, cavi, rinforzi nel tetto, armadi all'interno dell'abitacolo)

- la superficie interna ed esterna del tetto sia piana.

Controllare periodicamente il perfetto stato di serraggio di tutte le viti presenti nell'oblò, soprattutto dopo aver percorso i primi Km dal montaggio ed ogni volta prima e dopo i viaggi più lunghi.

In caso di indurimento del dispositivo di apertura-chiusura, lubrificare con qualche goccia di grasso il dispositivo di apertura del coperchio. È vietato camminare sulla copertura del prodotto. Prima di mettere in moto il veicolo controllare la corretta chiusura dell'oblò. Periodicamente controllare che la copertura non presenti incrinature.

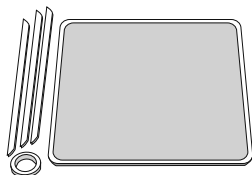
Non aprire l'oblò durante la marcia del veicolo. Non aprire l'oblò in caso di forte vento o pioggia. Non lasciare accumuli di neve o ghiaccio sull'oblò. Rispettare sempre i limiti di velocità e il codice della strada. La velocità deve sempre essere adattata alle condizioni del traffico e al carico trasportato.

CURA E MANUTENZIONE:

Per la pulizia interna ed esterna dell'oblò utilizzare sempre e solo detergenti neutri non aggressivi. Per la pulizia del coperchio Crystal utilizzare un detergente per vetro acrilico con un panno morbido in modo da non graffiare la superficie. Non utilizzare mai prodotti aggressivi, come detergenti per vetri, detergenti multiuso, abrasivi o detersivo per i piatti. Inoltre, non utilizzare mai detergenti contenenti alcool, solventi o qualsiasi liquido corrosivo. La pulizia della zanzariera è realizzabile con acqua e detergente neutro.

THERMO VENT 40

Item No. 03650A01-

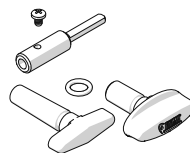


EXTENSION VENT IVORY

Item No. 98683-116

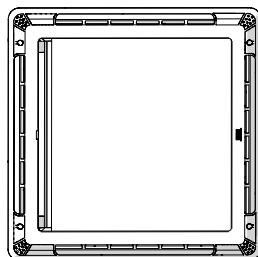
EXTENSION VENT WHITE

Item No. 98683-112



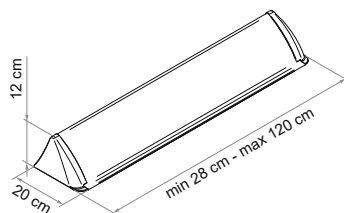
ROLLO VENT 40X40

Item No. 06310-02-



SPOILER UNIVERSAL

Item No. 06289-01-



EU Declaration of Conformity (DoC)

Date 05/10/2022

We,

Company name: Fiamma S.p.A.
Postal address: Via San Rocco, 56
Postcode and city: Cardano al Campo – (Varese)
Telephone number: 0331/709111
E-mail address: fiamma@fiamma.it

Declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:

Apparatus model / Product: Roof Light with fun
Trademark: Fiamma
Model / Type:

| | |
|-----------|---------------------------|
| 04919-01y | Turbo 28 |
| C4919-01y | Turbo 28 (Bulk Pack) |
| 07903-01- | Kit Turbo Vent 28 F |
| 07903-02- | Kit Turbo Vent 28 F |
| C7902A01y | Turbo 28 F (Bulk Pack) |
| C7902A02y | Turbo 28 F (Bulk Pack) |
| 03623F01y | Turbo Vent |
| 03624F02y | Turbo Vent |
| C3623G01y | Turbo Vent P3 (Bulk Pack) |
| C3624G02y | Turbo Vent P3 (Bulk Pack) |
| 03623H01y | Turbo Vent Premium |
| 03624H02y | Turbo Vent Premium |
| 07501-01- | Kit Turbo Vent F Premium |
| 07501A01- | Kit Turbo Vent F |
| 07501B01- | Kit Turbo Vent F P3 |
| 98683-059 | Turbo Kit |

y = - White; B/D = Crystal

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

- 2014/30/EU Electro Magnetic Compatibility Directive (EMCD).
- 2014/35/EU Low Voltage Directive (LVD).
- 2011/65/EU Restriction of the use of certain hazardous substances Directive (RoHS Directive).
- ECE/ONU/R10 Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to electromagnetic compatibility – R10.
- ECE/ONU/R43 Uniform provisions concerning the approval of safety glazing materials and their installation on vehicles – R43 (only for Turbo 28, 28 F, Vent, Vent P3 and Vent Premium).
- EN 55014-1:2006 + A1:2009+ A2:2011 – RCM (only for Turbo 28, 28 F and Turbo Vent Premium).
- EN 61000-3-2:2014 – RCM (only for Turbo 28, 28 F and Turbo Vent Premium).
- EN 61000-3-3:2013 – RCM (only for Turbo 28, 28 F and Turbo Vent Premium).
- EN 55014-2:2015 – RCM (only for Turbo 28, 28 F and Turbo Vent Premium).

The following harmonised standards and/or technical specifications have been applied

Quality System Manager
Cerutti Davide



- EN Warranty Fiamma**
In case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased.
- DE Garantie Fiamma**
Im Falle einer Mangelhaftigkeit der Ware, kann der Verbraucher unter den erforderlichen Voraussetzungen gegenüber dem Verkäufer von dem Garantieanspruch zu den festgelegten Bedingungen gemäss den lokalen Rechtsvorschriften Gebrauch machen.
- FR Garantie Fiamma**
En cas d'un défaut de conformité du produit, le consommateur pourra faire valoir ses droits de recours en garantie selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient satisfaites.
- ES Garantía Fiamma**
En caso de fallos o defectos de material y de fabricación, el cliente puede hacer valer la garantía de acuerdo con las leyes y reglamentaciones del país en el que el producto haya sido comprado.
- IT Garanzia Fiamma**
In caso di difetto di conformità dei beni, il consumatore potrà far valere nei confronti del venditore la garanzia secondo le modalità previste dalle disposizioni di legge locali, ove ne ricorrano i presupposti.





EO_IS_98690-567_rev0



fiamma.com

Fiamma S.p.A. - Italy

Via San Rocco, 56
21010 Cardano al Campo (VA)

All rights reserved.

Fiamma S.p.A.

reserves the right to modify at any time,
without notice, prices, materials,
specifications and models or to cease
production of any model.